

# Division des bibliothèques au service du grand public

## Section des bibliothèques pour la Jeunesse

par Marielle de Miribel

*La séance publique de la section a accueilli des intervenants chinois qui ont décrit la situation en Chine.*

La journée d'atelier sur l'art de raconter des histoires (storytelling) était de qualité inégale, et rendue un peu pénible par la traduction alternée en chinois. Il faut cependant rendre hommage à Elga Cavadias (Grèce) qui, avec du blé roulant sur un tambourin, a rythmé son récit du brisant des vagues sur le sable, et à l'aide d'un dragon de papier, raconté en grec l'histoire de la Toison d'Or ; saluer

aussi l'art des intervenantes africaines qui possèdent le pouvoir de recréer d'un rien tout un monde quotidien.

### Visite

La visite d'une bibliothèque modèle pour la Jeunesse a reflété le désir typiquement chinois de nous présenter ce qu'ils jugent être le meilleur, quitte à recréer, de

manière un peu artificielle, comme on le fait pour les jardins chinois, la quintessence de la réalité ; les salles de consultation étaient meublées de jeunes enfants vissés sur leur chaise, les yeux collés studieusement au livre ouvert devant eux, que ce soit une pièce de théâtre en anglais ou même le dictionnaire, sans jamais lever le nez, même devant l'intrusion de deux autocars chargés d'étrangers.

## Les travaux en cours

- Le recueil de normes sur l'accueil des adolescents, sous la direction d'Ilona Glashoff (présidente) est dès à présent disponible sur Iflanet ([ifla@nlc-bnc-ca](mailto:ifla@nlc-bnc-ca)) et sur le cédérom Iflanet Unplugged, distribué gratuitement lors du congrès. L'IFLA se charge de sa publication, et les traductions sont à l'étude.

- IRAYLS (International Research Abstracts : Youth Library Service), base de données, composée d'abstracts d'articles concernant la recherche dans le domaine des bibliothèques pour la jeunesse est alimentée par Adèle Fasick, Canada ([Fasick@fis.utoronto.ca](mailto:Fasick@fis.utoronto.ca)). Elle

comporte douze sections (administration des services, catalogue et classification, censure, collections, éducation et recherche, histoire des bibliothèques pour la jeunesse, recherche bibliographique, programmes et activités, recherches sur la lecture, formation, nouvelles technologies, publics). Elle est accessible sur Iflanet ([ifla@nlc-bnc-ca](mailto:ifla@nlc-bnc-ca)), dans les projets de la section des bibliothèques pour la jeunesse.

- Le stand IFLA à la Foire Internationale de Bologne était géré, cette année, par Lioba Betten (Allemagne) et John Dunne (Royaume Uni) lequel indique dans son rapport les mesures à prendre pour une plus grande efficacité. L'association des bibliothécaires italiens prend de plus en

plus d'importance, et la section des bibliothèques scolaires pourrait participer activement à l'organisation et à l'animation du stand.

## Les projets

Un préséminaire est programmé à Hambourg, sur la formation des bibliothécaires pour la jeunesse. La responsable du projet est Barbara Immroth – à qui adresser toute demande de renseignement ou d'inscription<sup>2</sup>.

---

2. GSLIS University of Texas • EDB 564 • Austin 78713-7330 USA (Fax : 00 1 512 471 3971).